



Cambridge Assessment International Education
Cambridge Pre-U Certificate

RUSSIAN (PRINCIPAL)

9782/02

Paper 2 Reading and Listening

May/June 2019

MARK SCHEME

Maximum Mark: 60

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the May/June 2019 series for most Cambridge IGCSE™, Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

This syllabus is regulated for use in England, Wales and Northern Ireland as a Cambridge International Level 3 Pre-U Certificate.

This document consists of **7** printed pages.



Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

Question	Answer	Marks	Guidance
Part 1: Reading AO1			
Exercise 1			
Exercise 1: full sentences are not required. As long as language errors do not impede communication of the required information, award the mark.			
1	в деревне / не в городе	1	
2	лучшая жизнь	1	
3	отсутствие богатых ферм (1) и (шума) нет тракторов в поле (1)	2	
4	с семьёй	1	
5	стоят дешевле (1) более тёплые (1) / выдержат дольше (1)	2	Reject: легче в них ходить
6	сделано руками	1	
7	Он продаёт через вебсайт (1) магазины подарков в Москве (1) manipulation of наши	2	Reject: магазины в Москве

Question	Answer	Marks	Guidance
Exercise 2			
Full sentences are not required. Candidates must answer in ENGLISH.			
8	Pouring <u>cold</u> water over themselves (1) Outside (1)	2	Reject: taking a shower On the street
9	Seeing children wearing only shorts (1) When the weather is -15 degrees (1)	2	Reject: no mention of minus/below
10	That the children haven't had the flu for several years	1	Reject: haven't had a cold / will not have flu
11	Her own love of winter river swimming	1	
12	Watching the staff try the experiment themselves	1	
13	to reduce the water temperature <u>gradually</u>	1	Reject: to reduce the water temperature
14	they don't want to go back indoors / want to stay outside	1	Reject: want to play in the snow
15	The children stay happy <u>all day</u>	1	Reject: the children are happy

Question	Answer	Marks	Guidance
Exercise 3			
16	Re-translation <ul style="list-style-type: none"> Any suitable alternative rendering can be accepted. Minor spelling errors are accepted, but not if the meaning of the word is altered. One tick per box, then see conversion table.	10	

	Text	Accept	Reject
1	To do sport	Заниматься спортом	Делать спорт
2	in the open air	на открытом воздухе –	
3	is the best way	лучший способ	
4	to stay healthy.	оставаться здоровым .	
5	We are used to seeing	Мы привыкли видеть	привыкаем
6	people	людей,	
7	running	бегающих / которые бегают	
8	even in the snow.	даже по снегу .	
9	Swimming in winter	Плавание/купание.плавать/купаться зимой –	
10	is a rarer picture.	более редкая картина.	
11	However,	Однако	
12	not only	не только	
13	strong athletes	крепкие атлеты	
14	can do that.	могут это делать.	
15	The main thing is	Главное – это	
16	to develop	разработать	
17	a training system	систему тренировки	
18	and not to jump	и не прыгать	
19	immediately	сразу	
20	into an icy river.	в ледяную реку.	
21	As a rule,	Как правило,	

	Text	Асcept	Reject
22	the earlier	чем раньше	
23	in life	в жизни	
24	you learn to love	вы научитесь любить	изучаете, учитесь
25	cold water	холодную воду,	
26	the better,	тем лучше,	
27	because	потому что / так как	
28	children don't fear	дети не боятся	
29	low temperatures	низких температур так,	
30	like adults do.	как взрослые.	

Conversion table:

Number of ticks	Mark
28 – 30	10
25 – 27	9
22 – 24	8
19 – 21	7
16 – 18	6
13 – 15	5
10 – 12	4
7 – 9	3
4 – 6	2
1 – 3	1
0	0

Question	Answer	Marks	Guidance
Part 2: Listening AO1			
Exercise 1			
Full sentences are not required. As long as language errors do not impede communication of the required information, award the mark.			
17	у неё был перерыв / она отдыхала / ничего	1	
18	другие финалисты проекта	1	
19	Any two of: Сибирь – особенное место (1); люди чувствуют близость друг к другу (1); (потому, что) там вокруг леса (1)	2	Reject: она там выросла
20	она болеет / болит горло	1	
21	большой труд (1); учёба в театральном институте (1)	2	
22	они верили в её победу (1); больше, чем она сама (1)	2	
23	стало меньше свободного времени	1	
Exercise 2			
Full sentences are not required. Candidates must answer in ENGLISH.			
24	ice from the fridge/freezer	1	
25	the mummy was 2,500 years old; (1) was perfectly preserved (1)	2	
26	they had <u>to melt</u> the ice (for several days)	1	Reject: it was in ice
27	the woman was wearing Chinese <u>silk</u> clothes; (1) <u>gold</u> jewellery(1)/ crown/tiara	2	Reject: had tattoos necklace
28	a local symbol of Altai	1	Reject: a fantastic deer
29	it was safeguarding the local people (1) after its removal, there were disasters in the area (1)	2	
30	EITHER (the highest) order of the republic OR a horse/stallion	1	

Question	Answer	Marks	Guidance
Exercise 3: Give one mark for each of the following content points addressed, up to a maximum of 10 marks.			
31	<p>How the number of children affects the family, according to Professor Konovalov</p> <ul style="list-style-type: none"> • harmony between the parents • emotional state of the family members • behaviour of the children <p>The possible advantages of belonging to a large family</p> <ul style="list-style-type: none"> • children are more communicative • the children understand people more quickly • the children have good problem-solving skills <p>The possible advantages of being an only child</p> <ul style="list-style-type: none"> • no need to share the parents' love/attention • better at entertaining themselves • good at being in adult company/society <p>The attitudes towards family size in different places</p> <ul style="list-style-type: none"> • in big cities many young people prefer to develop their career rather than having children at a young age • in the Caucasus, the bigger the family the higher your social status, and... • ...parents don't fear being lonely in old age 	10	